

The version you're consulting is not final. This course description may change. The final version will be published on 1st June.

5.00 credits

45.0 h

Q2

Teacher(s)	Kerres Patricia ;Kniebs Isabel ;
Language :	Deutsch
Place of the course	Bruxelles Saint-Louis
Prerequisites	<i>The prerequisite(s) for this Teaching Unit (Unité d'enseignement – UE) for the programmes/courses that offer this Teaching Unit are specified at the end of this sheet.</i>
Learning outcomes	<p>At the end of this learning unit, the student is able to :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ensure a solid general culture and maintain a spirit of curiosity to constantly expand it - Understand information, store it and use it effectively - Become aware of transposition techniques through practical exercises and theoretical insights - Detect allusions, stereotypes and intertextuality in oral production - Conveying the message of the original production in the other language, considering the author's objectives and the target audience - Use the language to a high level of accuracy in order to learn to convey all the subtleties of meaning
Evaluation methods	<p>In order to obtain the credits associated with the EU, the student must sit both parts of the EU examination and complete the required assignments during the semester in accordance with the instructions given. In the case of preparatory work, the student must explain in the methodological introduction how he/she proceeded. He/she must also mention the tools (terminology database, corpus, AI, etc.) that he/she has used for lexical research, the creation of bilingual lists and the synthesis of texts.</p> <p>Certificate assessment in the form of an oral examination (in two parts) on an announced subject:</p> <p>Consecutive interpreting (70%)</p> <p>Liaison interpreting (30%) at the end of the module.</p> <p>Attendance is compulsory. In the event of unjustified absence from more than 2 sessions, the teachers reserve the right to ask the jury to refuse registration for the examination. The same will apply to students who fail to hand in the required assignments within the stipulated time without justification.</p> <p>The assessment in the second session will also be based on compulsory preparatory work and the oral examination (in two parts) on an announced subject.</p> <p>In the event of failure of the UE, students are invited to consult the details of their marks on the MOODLE page of the course. A mark equal to or higher than 10/20 for a part of the course will automatically be carried over to the second session and may not be repeated. If you are absent or fail to attend one of the parts, your mark will not be carried over.</p>
Teaching methods	Practical work, interactive exercises, role plays and simulations in the laboratory and on site.
Content	<p>Consecutive interpretation:</p> <p>Theoretical insights</p> <p>Training in memorization and linguistic transfer to language A</p> <p>Liaison interpreting:</p> <p>Managing bilingual communication with bi-active interpreting</p> <p>For both subjects:</p> <p>Introduction to the preparation of an interpreting assignment</p>
Bibliography	<p>Lectures recommandées :</p> <p>https://www.cbti-bkvt.org/metiers/linterpretation-de-conference/</p> <p>https://www.sft.fr/global/gene/link.php?doc_id=627&fg=1</p> <p>https://bdue.de/der-beruf/dolmetscher</p>
Other infos	Documents and instructions available on Moodle/Teams

Faculty or entity in charge	TIMB
-----------------------------	------

Programmes containing this learning unit (UE)				
Program title	Acronym	Credits	Prerequisite	Learning outcomes
Bachelor in Translation and Interpreting	TIMB1BA	5	BMHAL1231	